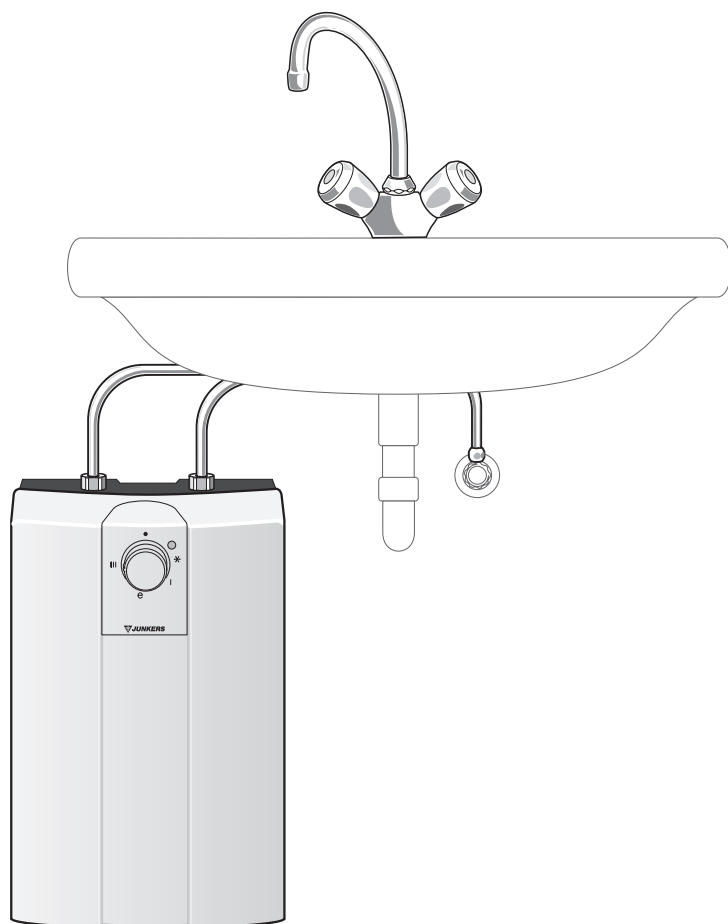


Elektro-Warmwasserspeicher, offen (drucklos)  
Elektrisch warmwatertoestel (drukloos)  
Chauffe-eau électrique (sans pression)



# ELACELL

ENU 5-2



**Deutsch**  
**Nederlands**  
**Français**

**Seite 2**  
**blz. 3**  
**page 4**

Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

## Sicherheitshinweise

Den Kleinspeicher nur von einem Fachmann anschließen lassen.

Die gesetzlichen Vorschriften, und die Anschlussbedingungen des Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes einhalten.

### Achtung!

Gerät erst vollständig mit Wasser füllen, dann Netzstecker einstecken!

Die Temperatursicherung löst sonst aus und muss durch den Kundendienst getauscht werden.

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Kein Verlängerungskabel verwenden. Wenn erforderlich, Gerät mit längerer Leitung ausrüsten (siehe Kapitel F).

Der Kleinspeicher ist offen (drucklos) und nur für eine Zapfstelle zu verwenden. Der Warmwasser-Auslauf dient zum Druckausgleich und darf nur an folgende Armatur angeschlossen werden: Armaturen 9132, 9133, 9147 oder 9148.

Der Auslauf der Armatur muss immer frei sein. Keine Perlatoren (Luftsprudler) verwenden. Beim Aufheizen tropft Ausdehnungswasser aus dem Auslauf.

Die Anschlussleitung darf nicht an heißen Teilen anliegen. Die Isolierung könnte beschädigt werden.

Das Gerät nur in einem frostfreien Raum montieren.

Nach der Montage übergeben Sie bitte dem Benutzer die Bedienungsanleitung und erklären ihm das Gerät.

## Lieferumfang/Maße

## Montage

### Wasseranschluss

### Wandmontage

Bei Montage ohne Wandhaken unterschiedliche Maße beachten!

### Anschlussrohre verschrauben

Auf richtige Reihenfolge achten: Überwurfmutter **1**, Gleitscheibe **2** und Dichtung **3** auf die Anschlussrohre schieben.

Die Rohre senkrecht und spannungsfrei bis zum Anschlag einstecken.

Überwurfmutter gerade auf Gewinde aufsetzen und von Hand andrehen.

Quetschverschraubungen festziehen. Gewindestutzen am Speicher mit Schraubenschlüssel gehalten. Gewinde nicht fetten!

Quetschverschraubung nach einigen Aufheizvorgängen nachziehen.

Ersatz für beschädigte Gewindestutzen ist beim Kundendienst erhältlich.

### Inbetriebnahme

**1. Eckventil öffnen, Netzstecker darf nicht eingesteckt sein.**

**2. Gerät vollständig mit Wasser füllen. Durchfluss am Eckreguliertventil einstellen.**

Max. Durchflussmenge: 5 l/min = 1 l in 12 Sekunden

**3. Erst dann**  
Netzstecker einstecken.

Temperaturwähler auf „III“ (ca. 85 °C) drehen.

Die Heizung schaltet kurze Zeit später ein (Trockenlaufschutz).

Aufheizen überwachen, bis Kontroll-Lampe erlischt. Dauer ca. 15–20 Minuten.

Temperatur prüfen.

**Achtung:** Die ersten 10 Liter Wasser zur Reinigung des Geräts komplett ablaufen lassen und nicht zum Trinken oder zur Zubereitung von Speisen verwenden.

**4. Begrenzung der Auslauftemperatur**

Die Auslauftemperatur des Kleinspeichers kann mechanisch auf Stufe I (ca. 40 °C) oder Stufe e (ca. 60 °C) begrenzt werden.

Hinweise zur Temperaturbegrenzung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

### Wechseln der Anschlussleitung

Die Anschlussleitung darf nur von einem von uns konzessionierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der Netzstecker muss vor dem Wechsel gezogen sein.

Voer de verpakking en eventueel het oude toestel af volgens een voor het milieu verantwoorde manier.

## Veiligheidsvoorschriften

Laat het kleine warmwatertoestel alleen door een vakman aansluiten.

Neem de wettelijke voorschriften acht, evenals de aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsbedrijf en van het waterleidingbedrijf.

**Let op!**

**Vul het toestel eerst volledig met water en steek daarna de stekker in het stopcontact.**

**De thermische beveiliging wordt anders geactiveerd en moet door de klantenservice worden vervangen.**

Sluit het toestel alleen aan op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Gebruik geen verlengkabel. Voorzie het toestel indien nodig van een langere kabel (zie hoofdstuk F).

**Het kleine warmwatertoestel is open (drukloos) en kan slechts worden gebruikt voor één tappunt. De warmwateruitloop van het kleine reservoir dient voor drukcompensatie en mag uitsluitend op de volgende armaturen worden aangesloten: armaturen 9132, 9133, 9147 of 9148.**

De afvoer van de kraan moet altijd vrij zijn. Gebruik geen bruiskop. Bij het verwarmen druppelt expansiewater uit de afvoer.

De aansluitkabel mag geen hete onderdelen aanraken. De isolatie zou beschadigd kunnen raken.

Monteer het toestel alleen in een vorstvrije ruimte.

Geef de gebruiksaanwijzing na de montage aan de gebruiker en leg hem de werking van het toestel uit.

## Meegeleverd/afmetingen

## Montage

### Wateraansluiting

### Montage aan de muur

Neem bij montage zonder muurhaak de verschillende maten in acht.

### Aansluitbuis vastschroeven

Let op de juiste volgorde: schuif de wartelmoer **1**, glijring **2** en pakking **3** op de aansluitbuis.

Steek de buis verticaal en spanningsvrij vast tot deze niet verder kan.

Plaats de wartelmoer recht op de schroefdraad en draai deze met de hand vast.

Draai de drukschroeven vast. Houd het schroefdraadaansluitstuk aan het warmwatertoestel met een steeksleutel tegen. Smeer de schroefdraad niet met vet.

Draai de drukschroef vast nadat het toestel enkele keren is verwarmd.

Een vervanging voor een beschadigd schroefdraadaansluitstuk is bij de klantenservice verkrijgbaar.

### Ingebruikneming

**1. Open de haakse afsluiter. De stekker mag niet in het stopcontact gestoken zijn.**

**2. Vul het toestel volledig met water.**

**Stel de doorstroming in met de hoekafsluiter**

Max. doorstroomhoeveelheid: 5 l/min = 1 l in 12 seconden

**3. Steek daarna pas de stekker in het stopcontact.**

Temperatuurkiezer op „III” (ca. 85 °C) draaien.

De verwarming schakelt korte tijd later in (droogloopbeveiliging).

Let op het toestel tijdens het opwarmen tot het controlelampje uitgaat.

Duur ca. 15–20 minuten.

Controleer de temperatuur.

**Let op:** De eerste 10 liter water helemaal laten weglopen om het apparaat te reinigen; niet gebruiken om te drinken of om voedsel te bereiden.

**4. Begrenzing van de afvoertemperatuur**

De afvoertemperatuur van het warmwatertoestel kan mechanisch worden begrensd op stand I (ca. 40 °C) of stand e (ca. 60 °C).

Aanwijzingen voor het begrenzen van de temperatuur vindt u in de gebruiksaanwijzing.

### Aansluitkabel vervangen

**De aansluitkabel mag alleen door een door ons erkende klantenservice worden vervangen om gevaren te voorkomen.**

**De stekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de kabel wordt vervangen.**

Se débarrasser de l'emballage et le cas échéant de l'ancienne installation sans porter atteinte à l'environnement.

## Consignes de sécurité

**Ne confier le raccordement du petit chauffe-eau qu'à un professionnel !**

Respecter les réglemens et autres spécifications de raccordement des fournisseurs aussi bien d'électricité que d'eau qui s'appliquent.

**Attention !**

**Remplir d'abord complètement d'eau l'appareil puis raccorder l'appareil au secteur !**

**Si cet ordre des opérations n'est pas respecté, le fusible de surchauffe se déclenche et doit alors être remplacé par le service après vente.**

Ne brancher cet appareil qu'à une prise électrique raccordée correctement à la terre. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Si nécessaire, équiper l'appareil d'une ligne de raccordement plus longue (cf. le chapitre F).

**Le petit chauffe-eau est ouvert (sans pression) et ne doit être utilisé que pour une prise d'eau. La sortie d'eau chaude du petit réservoir sert de compensation de pression et doit uniquement être raccordée aux robinetteries suivantes : Robinetteries 9132, 9133, 9147 ou 9148.**

La sortie de la robinetterie doit toujours être libre. Ne pas monter de filtre ou de brise-jet sur le bec de la robinetterie. Lors de mise en température de l'eau, quelques gouttes d'eau peuvent s'écouler le long de la robinetterie.

Ne pas faire passer la conduite de raccordement contre des éléments trop chauds. Cela pourrait endommager l'isolation.

Ne monter l'appareil que dans un local à l'abri du gel.

Une fois l'installation terminée, transmettre la notice d'utilisation à l'utilisateur. Ne pas manquer de lui expliquer le fonctionnement de l'appareil.

## Fournitures / Informations dimensionnelles

## Montage

### Prise d'eau

### Montage mural

Pour les montages sans crochets, observer les dimensions distinctes !

## Vissage des tuyaux de raccordement

Respecter l'ordre des éléments : enfiler d'abord sur chacun des tuyaux de raccordement l'écrou d'accouplement **1**, la rondelle **2** puis seulement le joint **3**.

Engager les tuyaux verticalement et à fond (butée) sans générer de contrainte.

Amener l'écrou d'accouplement sur le filetage. Visser à la main.

Bloquer la liaison fileté. Faire contre-écrou au niveau des tubulures filetés du chauffe-eau avec une clé à fourche. Ne pas graisser les filetages!

Resserrer la liaison fileté après quelques cycles de chauffage.

Si la tubulure fileté est endommagée, s'adresser au service après vente pour obtenir la pièce de rechange.

## Mise en service

- Ouvrir la vanne de régulation. La fiche du cordon d'alimentation doit être débranchée.**
- Remplir entièrement l'appareil d'eau. Régler le débit au niveau de la vanne de régulation.**  
Débit d'alimentation maxi: 5 l/min = 1 l en 12 secondes

### **3. Ensuite seulement**

raccorder la fiche du cordon d'alimentation à une prise électrique.

Positionner le sélecteur de température sur "III" (env. 85 °C).

Le chauffage se met en marche peu de temps après (protection contre le fonctionnement à sec).

Surveiller le processus de chauffage de l'eau du ballon, jusqu'à ce que lampe-témoin s'éteigne.

Cette opération peut durer de 15 à 20 minutes.

Contrôler la température de l'eau.

**Attention :** laisser écouler les 10 premiers litres d'eau pour le nettoyage de l'appareil et ne pas boire ni utiliser cette eau pour préparer des aliments.

### **4. Limitation de la température de sortie de l'eau**

La température de sortie de l'eau du petit chauffe-eau peut être limitée mécaniquement à environ 40 °C (position I) ou à 60 °C (position II = e).

Les instructions relatives à la limitation de température sont précisées dans la notice d'utilisation.

## Changement de la conduite de raccordement

**Pour prévenir tout danger, la tuyauterie de raccordement ne doit être remplacée que par un service-après-vente agréé par nos sociétés.**

**La fiche du cordon d'alimentation doit avoir été débranchée au préalable.**



Technische Daten/Typ		ENU 5-2
Leistung	[kW]	2
Inhalt	[l]	5
Mischwassermenge 40 °C (15 °C/65 °C)	[l]	9,5
Temperatur, stufenlos einstellbar bis	[°C]	85
Absicherung	[A]	10
Bereitschaftsenergieverbrauch bei 65 °C/24 h	[kWh]	0,28
Elektroanschluss	[V]	220–240
Aufheizzeit auf 60 °C (Zulauftemp. 12 °C)	[min]	9
Wasseranschluss	["]	G 3/8 A
Maximale Auslaufmenge	[l/min]	5
Kabellänge	[m]	0,7
Gewicht, gefüllt	[kg]	7,8

Dieses Gerät entspricht den geltenden Anforderungen der europäischen Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG.

#### Sicherheits- und Prüfzeichen

- ▶
- ▶
- ▶ **CE**
- ▶ Berührungs- und Feuchtigkeitsschutz IP 34D (spritzwasser-geschützt)
- ▶ Geräuschkategorie I

Technische specificaties/Type		ENU 5-2
Vermogen	[kW]	2
Inhoud	[l]	5
Mengwatervolume 40 °C (15 °C/65 °C)	[l]	9,5
Temperatuur, traploos instelbaar tot	[°C]	85
Zekeringsbeveiliging	[A]	10
Energieverbruik in standby-stand bij 65 °C/24 h	[kWh]	0,28
Elektro-aansluiting	[V]	220–240
Verwarmingstijd naar 60 °C (toevoertemp. 12 °C)	[min]	9
Wateraansluiting	["]	G 3/8 A
Maximale uitstroomhoeveelheid	[l/min]	5
Kabellengte	[m]	0,7
Gewicht, gevuld	[kg]	7,8

Dit toestel voldoet aan de geldende eisen van de Europese richtlijnen 73/23/EEG en 89/336/EEG.

#### Veiligheids- en keurembleem

- ▶
- ▶
- ▶ **CE**
- ▶ Aanraak- en vochtbescherming IP 34D (spatwaterveilig)
- ▶ Geluidskategorie I

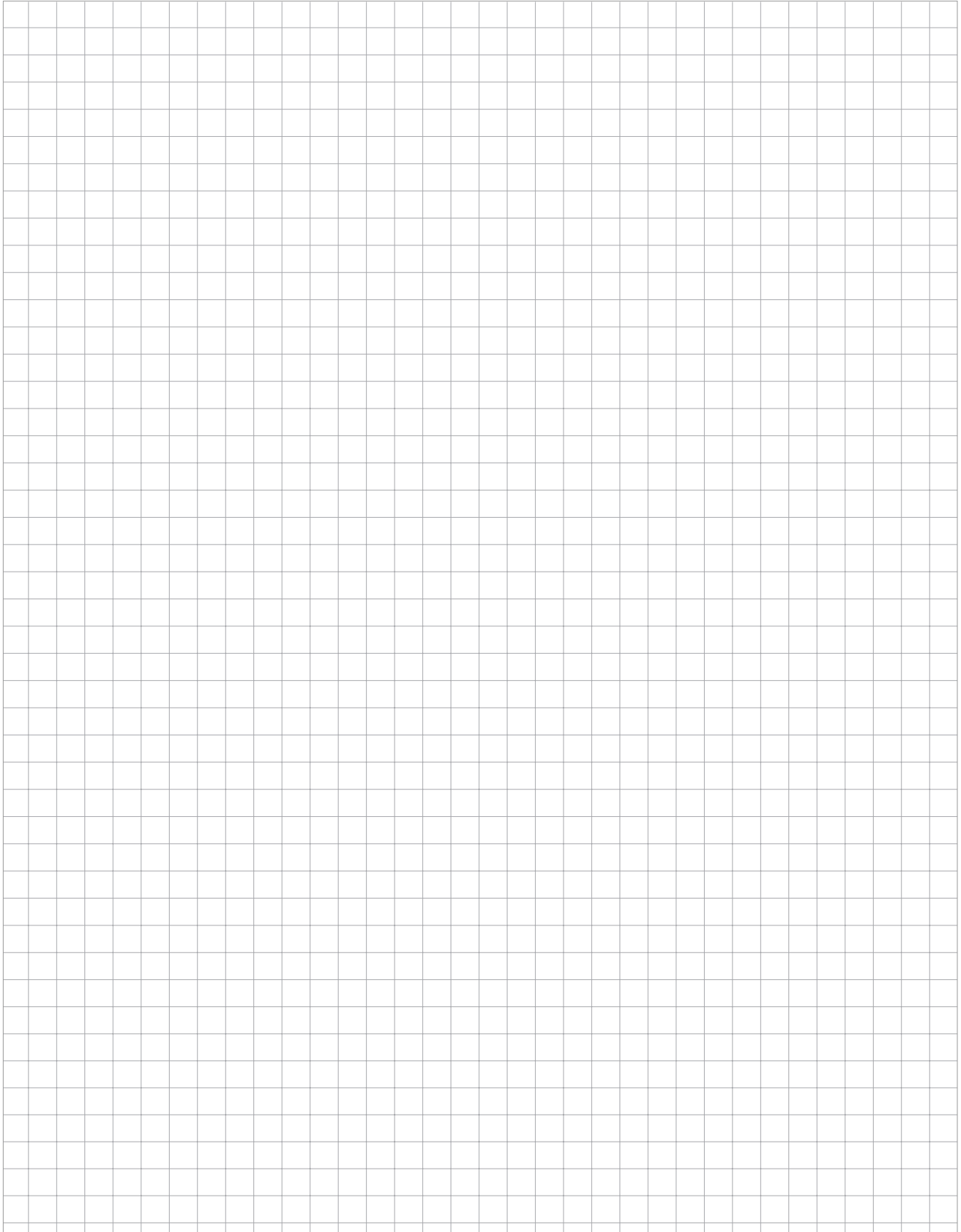
Caractéristiques techniques/type		ENU 5-2
Puissance	[kW]	2
Contenu	[l]	5
Quantité d'eau mixte 40 °C (15 °C/65 °C)	[l]	9,5
Température, réglable en continu jusqu'à	[°C]	85
Protection par fusibles	[A]	10
Consommation en courant pour disponibilité, à 65 °C/24 h	[kWh]	0,28
Branchement électrique	[V]	220–240
Temps de chauffage à 60 °C (température à l'arrivée 12 °C)	[min]	9
Prise d'eau	["]	G 3/8 A
Quantité maximale à la sortie	[l/min]	5
Longueur de câble	[m]	0,7
Poids, à l'état rempli	[kg]	7,8

Cet appareil correspond aux exigences requises par les directives européennes 73/23/CEE et 89/336/CEE.

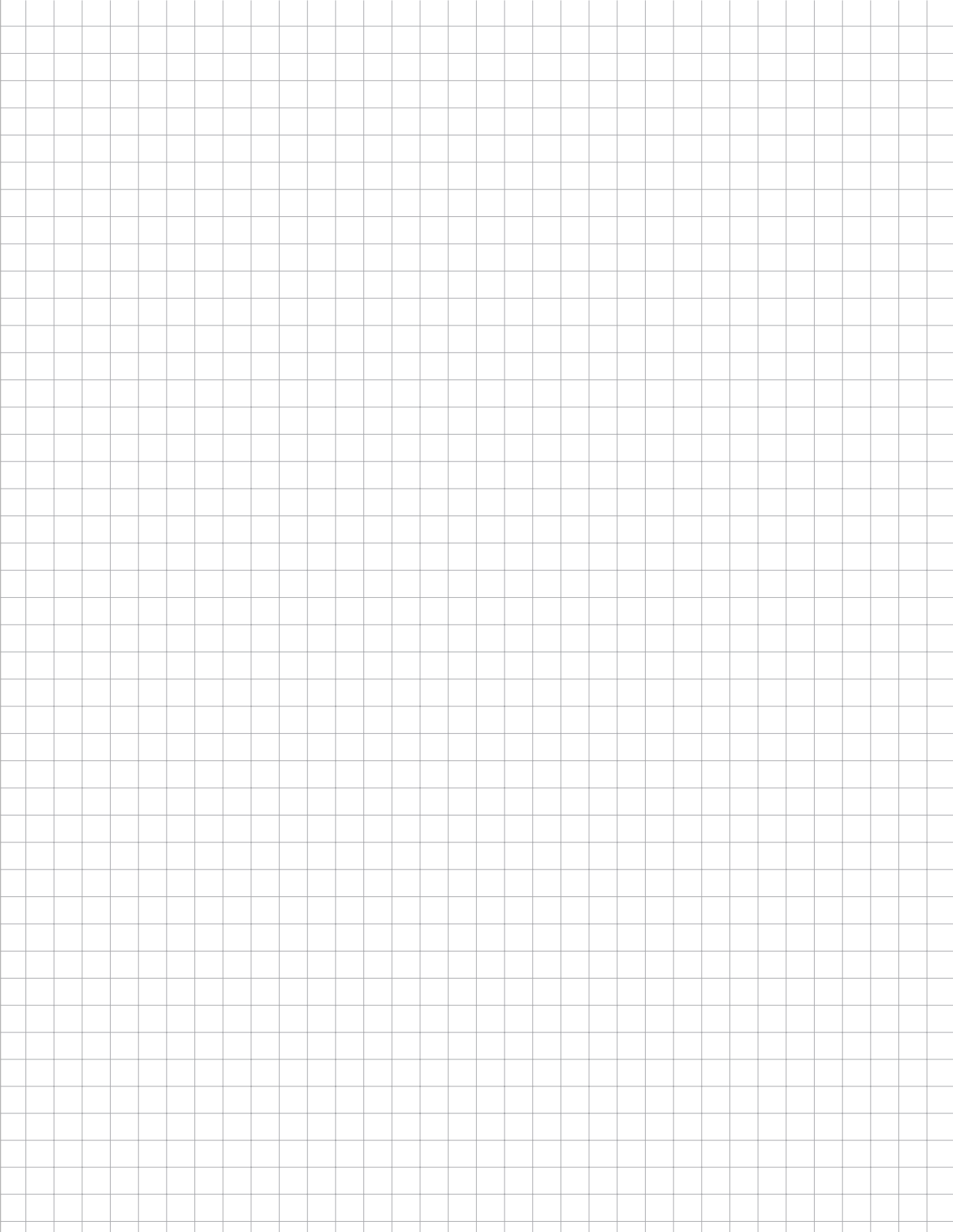
#### Symboles de sécurité et d'homologation

- ▶
- ▶
- ▶ **CE**
- ▶ Protection contre le contact et l'humidité IP 34D (protégé contre les projections d'eau)
- ▶ Catégorie de bruit I

**Notizen**  
**Notitie**  
**Notes**



**Notizen**  
**Notitie**  
**Notes**





Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Thermotechnik  
Postfach 1309  
73243 Wernau

[www.junkers.com](http://www.junkers.com)

Änderungen vorbehalten  
Wijzigingen voorbehouden  
Sous réserve de modifications

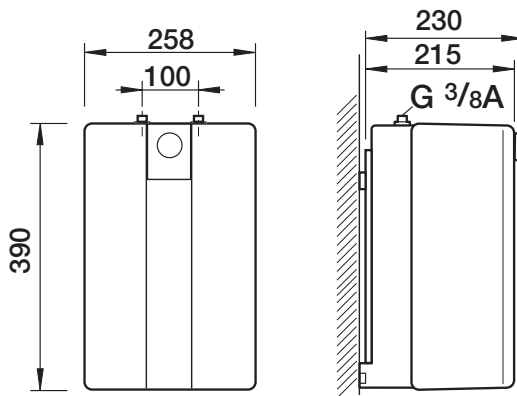
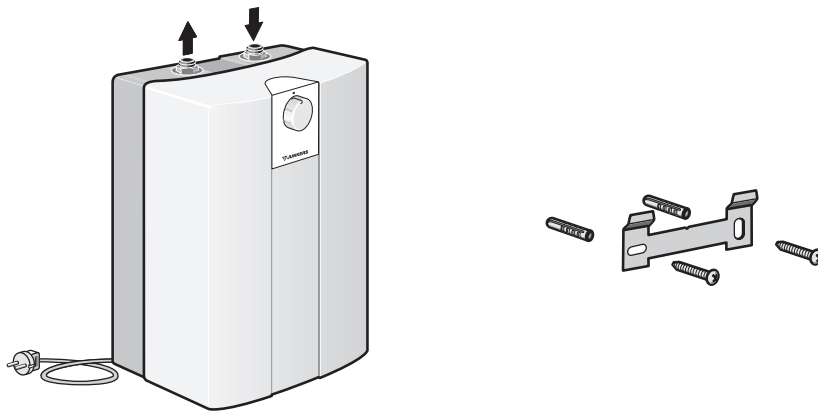
**nv SERVICIO sa**

Kontichsesteenweg 60  
2630 AARTSELAAR  
Tel. 03 887 20 60  
Fax 03 877 01 29

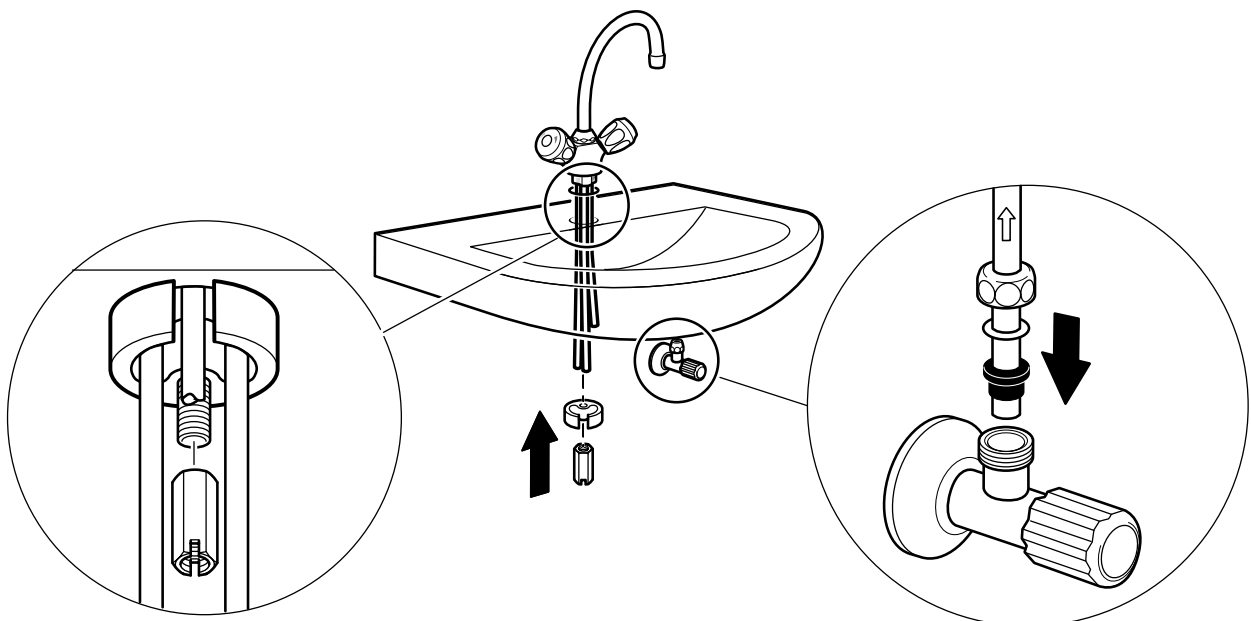
[www.junkers-servico.be](http://www.junkers-servico.be)



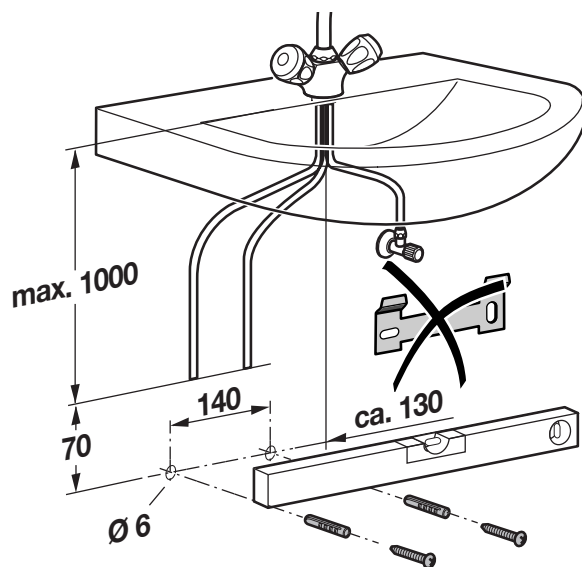
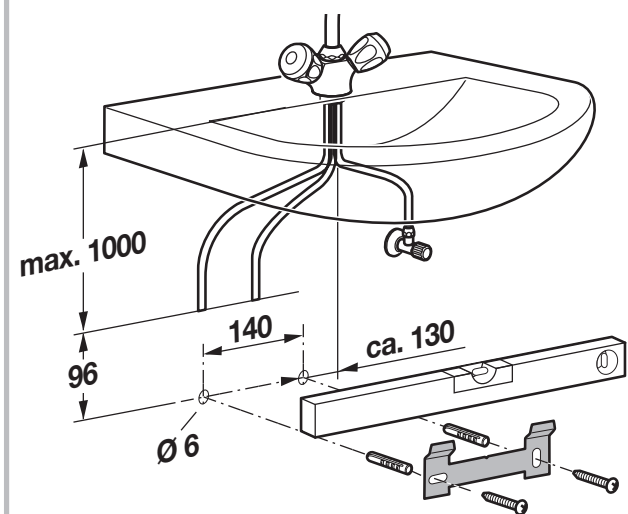
A



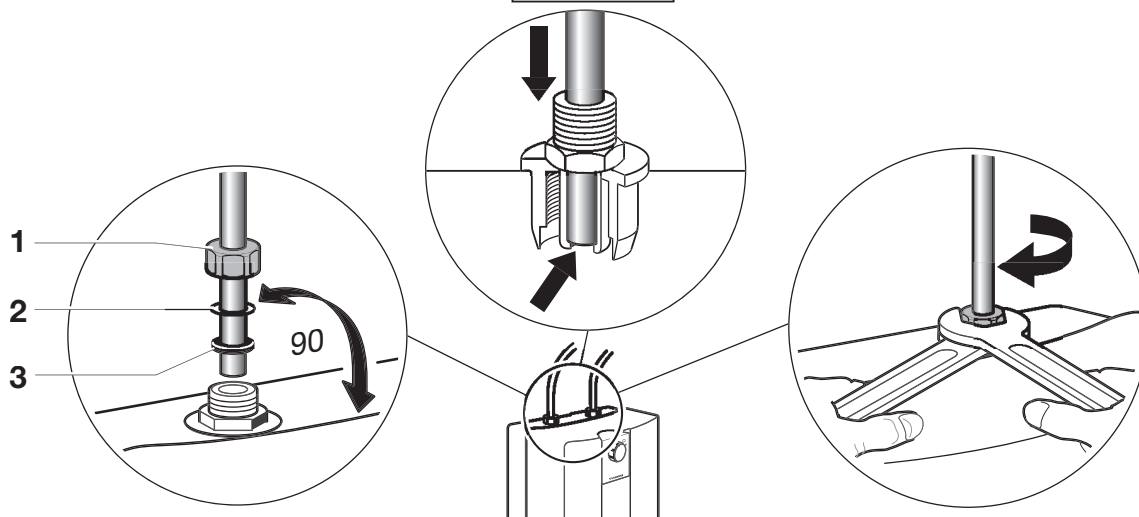
B



C

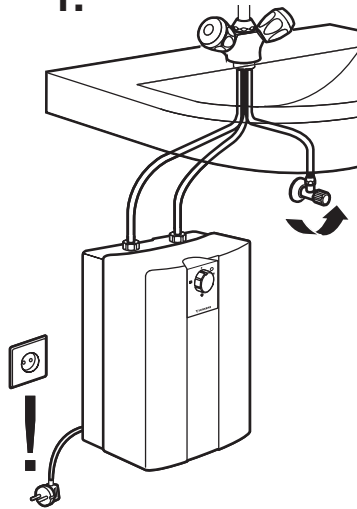


D

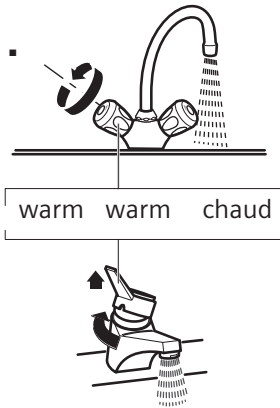


E

1.

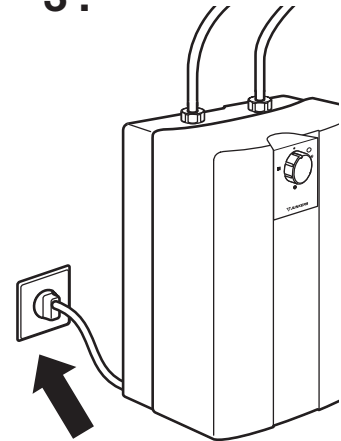


2.

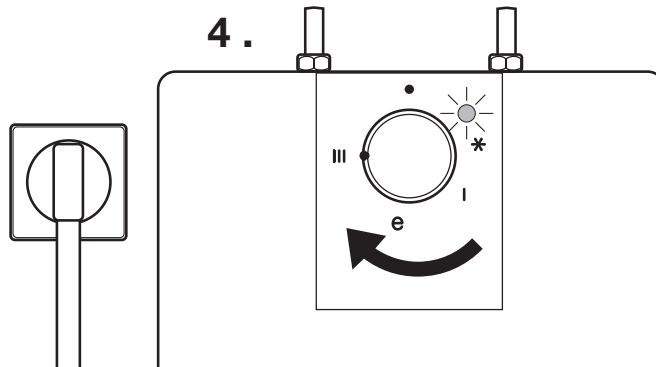


Gerät vollständig entlüften!  
Ontlucht het toestel volledig!  
Purger complètement l'appareil!

3.



4.



**Notizen**  
**Notitie**  
**Notes**

